

Installation et mise à l’essai des prises à DDFT avec alarme sonore

Veuillez lire l’ensemble de ce feuillet avant de commencer.

Le DDFT doit être correctement raccordé. Se reporter au lien vidéo pour obtenir de l’aide.



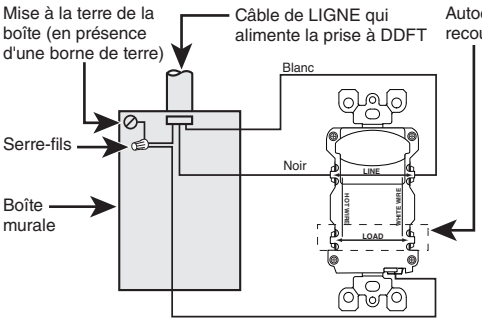
PK-A3105-10-06-2J-W

7. Raccordement des fils (ne choisir la procédure A ou B qu’après avoir lu le recto de ce feuillet dans son ensemble).

A: Présence d’un seul câble (2 ou 3 fils) dans la boîte murale

OU

B: Présence de deux câbles (4 ou 6 fils) dans la boîte murale



LIGNE (LINE) :

- Relier le fil BLANC à la borne neutre (ARGENT);
- Relier le fil NOIR à la borne active (LAITON ou NOIR).

Raccorder le fil de terre (le cas échéant) :

- Dans le cas de boîte sans borne de terre (non illustrée), raccorder directement le fil DÉNUDÉ (ou VERT) du câble de LIGNE à la borne de terre de la prise à DDFT.
- Dans le cas de boîte avec borne de terre (illustrée ci-dessus), raccorder deux longueurs de 15 cm (6 po) de fil de calibre 12 ou 14 AWG DÉNUDÉ (ou VERT), l'une à la borne de terre de la prise à DDFT et l'autre, à la borne de terre de la boîte. Utilisant un serre-fils, relier les extrémités de ces deux fils au fil de terre DÉNUDÉ (ou VERT) du câble de LIGNE. Si de tels raccords ont déjà été effectués, en vérifier la conformité.

Finir l'installation :

- Replier les fils dans la boîte, en s'assurant que le fil de terre n'entre pas en contact avec les bornes NEUTRES ou ACTIVES. Visser la prise sur la boîte et fixer la plaque murale.
- Passer à l'étape 8.

MISES EN GARDE

- Pour éviter les chocs électriques graves ou l'électrocution, toujours couper l'alimentation électrique au niveau du panneau de branchement avant de travailler sur le câblage.
- Utiliser cette prise à DDFT avec du fil de cuivre ou plaqué cuivre. Ne pas l'utiliser avec du fil d'aluminium.
- Ne pas installer cette prise à DDFT sur un circuit qui alimente un équipement de maintien des fonctions vitales, car si le DDFT se déclenche, l'équipement s'éteint.
- Pour l'installation dans des endroits humides ou mouillés, s'assurer que la prise à DDFT est répertoriée et marquée comme intempérisée.
 - La prise à DDFT avec alarme sonore décrite aux présentes n'est pas intempérisée et ne devrait pas être installée à un endroit humide ou mouillé.
- Installer la prise à DDFT conformément aux codes électriques nationaux et locaux.

1. Qu’est ce qu’une prise à DDFT?

Les prises à disjoncteur-détecteur de fuites à la terre (DDFT) diffèrent des prises conventionnelles; en présence de fuites, leur disjoncteur se déclenche, coupant rapidement le courant électrique de manière à éviter des blessures graves.

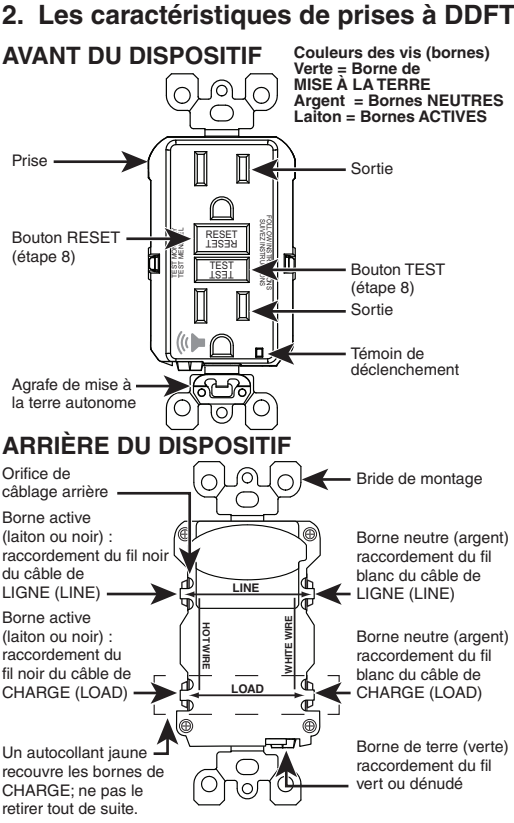
Définition d'une fuite à la terre :

On parle de fuite quand le courant électrique emprunte une voie autre que son parcours sécuritaire habituel, comme quand il traverse une personne pour atteindre la terre. Les appareils défectueux peuvent notamment provoquer des fuites.

Les prises à DDFT n'offrent AUCUNE PROTECTION contre les surcharges, les courts-circuits ou les décharges; on peut donc recevoir un choc électrique, debout sur une surface non conductrice (comme les planchers en bois), lorsqu'on touche des fils dénudés, et ce, même si le circuit est protégé.

Les prises à DDFT sont dotées d'un mécanisme de verrouillage qui empêche leur réarmement si :

- Le dispositif n'est pas alimenté;
- EI ICFT está mal cableado debido a que las conexiones de LÍNEA y CARGA están invertidas.
- Si le dispositif échoue sa procédure de vérification interne, indiquant qu'il pourrait ne plus être en mesure d'assurer une protection contre les fuites à la terre.



3. Les prises à DDFT peuvent-elles être installées par leur acheteur?

L'installation des prises à DDFT peut s'avérer plus complexe que celle des prises conventionnelles.

Pour l'effectuer, on doit s'assurer :

- de comprendre les principes et techniques de câblage de base;
- de pouvoir interpréter les divers schémas;
- d'avoir de l'expérience en matière de câblage de circuit;
- de consacrer quelques minutes aux procédures de mise à l'essai afin de vérifier le fonctionnement de son câblage.

4. Les câbles de ligne et de charge

Un **câble** est constitué de 2 ou de 3 fils.

Câble de ligne :

Ce câble transporte le courant du panneau de branchement (panneau de fusibles ou de disjoncteurs) à la prise à DDFT. Si un seul câble entre dans la boîte murale, il s'agit de celui de LIGNE, dont les fils **ne peuvent être raccordés** qu'aux bornes de LIGNE (LINE) du dispositif.

Câble de charge :

Ce câble transporte le courant de la prise à DDFT à une autre prise du circuit; ses **fils ne peuvent être raccordés** qu'aux bornes de CHARGE (LOAD) du dispositif. Ces bornes sont recouvertes d'un autocollant jaune, lequel NE DOIT PAS être retiré tout de suite.

5. Coupeure du courant

Enficher un appareil électrique, comme une lampe ou un récepteur radio, dans une des sorties de la prise concernée. Mettre l'appareil SOUS TENSION. Au panneau de branchement, trouver le fusible ou le disjoncteur qui protège la prise en question; retirer ce fusible ou désarmer ce disjoncteur. L'appareil électrique devrait être HORS TENSION.

Une fois cette vérification faite, enficher le même appareil dans l'autre sortie afin de s'assurer que l'alimentation soit bien coupée. Dans le cas contraire, on doit abandonner les travaux et faire appel à un électricien qualifié.

6. Identification des câbles et des fils

Important :

ON NE DOIT PAS installer la prise à DDFT dans une boîte murale contenant (a) plus de quatre (4) fils (sans compter les fils de terre) ou (b) des câbles à plus de deux (2) fils (sans compter le fil de terre). Dans de tels cas, on doit faire appel à un électricien qualifié.

Si on remplace une prise existante, la sortir de la boîte murale sans toutefois en défaire les raccords.

- Si un seul câble (2 ou 3 fils) est présent, il s'agit de celui de LIGNE; la prise est à l'emplacement "C" (schéma de droite). En défaire les raccords et passer à l'étape 7A.
- Si deux câbles (4 ou 6 fils) sont présents, la prise est à l'emplacement "A" ou "B" (schéma de droite). Procéder aux étapes (a) à (e) ci-contre.

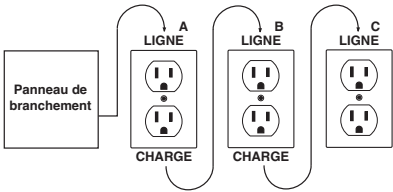
Procédure à suivre en présence de deux (2) câbles (4 ou 6 fils) :

- Défaire les raccords entre le fil blanc et le fil noir d'un des câbles et la prise existante, et protéger chacun des fils au moyen d'un serre-fils distinct. S'assurer qu'ils proviennent bien du même câble.
- Réinsérer la prise dans la boîte murale, fixer la plaque murale et rétablir le courant au panneau de branchement.
- Vérifier si le courant alimente la prise; le cas échéant, les fils protégés sont ceux de CHARGE et, dans le cas contraire, ces fils sont ceux de LIGNE.
- Couper le courant au panneau de branchement, marquer les fils de LIGNE et de CHARGE, puis retirer l'ancienne prise.
- Passer à l'étape 7B.

Emplacement sur le circuit :

L'emplacement de la prise à DDFT détermine la protection qu'elle assure aux autres prises du circuit.

Exemple de circuit :



En installant la prise à DDFT à l'emplacement "A", on protège les côtés "CHARGE" des prises "B" et "C". Si la prise à DDFT est installée à l'emplacement "C", elle n'assurera aucune protection aux prises "A" et "B". Il est important de noter que les prises "A", "B" et "C" peuvent se trouver dans des pièces distinctes.

- (b) Enfoncez complètement le bouton RESET et le relâcher. Si l'appareil se met sous tension, l'alarme sonore s'éteint et le témoin s'allume, la prise à DDFT a été correctement installée. Si la prise à DDFT ne se réarme pas, se reporter à la section DIAGNOSTIC DES ANOMALIES.

(c) Si on a procédé à l'étape 7B de l'installation de la prise à DDFT, enficher l'appareil électrique dans les prises avoisinantes de manière à déterminer lesquelles ont elles aussi été privées de courant lorsqu'on a appuyé sur le bouton TEST. Mettre un autocollant de protection par DDFT sur chacune de ces prises, puis appuyer sur le bouton RESET pour réarmer le dispositif. NE PAS enficher d'équipement de maintien des fonctions vitales dans les prises dont l'alimentation a été coupée.

(d) Appuyer sur le bouton TEST chaque mois afin de vérifier le bon fonctionnement du dispositif, sans oublier d'appuyer sur le bouton RESET une fois l'essai terminé. Si le témoin d'état ne devient pas vert après que le bouton RESET a été enfoncé et relâché, ou encore si le DDFT ne peut être réarmé, celui-ci doit être remplacé.

(e) Pour arrêter l'alarme sonore quand le DDFT ne peut être réarmé, il suffit d'enfoncer complètement le bouton RESET pendant 3 secondes; il faut ensuite contacter le service à la clientèle de Leviton, ou encore un électricien local.
-

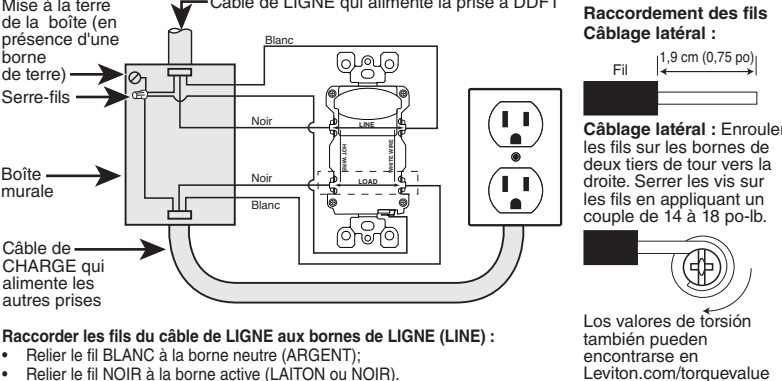
DIAGNOSTIC DES ANOMALIES

Mettre l'appareil hors tension et vérifier les raccordements des fils par rapport au schéma de câblage approprié de l'étape 7A ou 7B. Vérifier qu'il n'y a pas de fils ou de raccordements desserrés. Il est également possible que les raccords de LIGNE et de CHARGE aient été inversés. Si le témoin d'état n'est pas allumé et que le dispositif ne parvient pas à se réarmer, cela peut être dû à l'absence de courant. Commencer l'essai à partir du début de l'étape 8 si des raccordements à la prise à DDFT ont été faits.

AUTOVÉRIFICATION

- Les prises à DDFT à mécanisme d'autovérification présentent les mêmes caractéristiques que les modèles conventionnels à la différence qu'elles mettent périodiquement à l'essai leurs composants électroniques afin de confirmer leur bon fonctionnement. Le témoin restera allumé en vert si le dispositif est alimenté du côté ligne et fonctionne correctement.
- Indication d'un problème : le témoin s'allume ou clignote en rouge si un problème a été détecté. Le cas échéant, appuyer sur le bouton TEST pour désarmer le DDFT. Remplacer le DDFT s'il ne se réarme pas. **REMARQUE :** le témoin pourrait s'allumer brièvement en rouge au moment de la mise sous tension ou du réarmement.

N° de cat.	Description
GFTA1	Prise à DDFT inviolable à alerte sonore et fonctions d'autovérification de 15 A/125 V c.a., 60 Hz
GFTA2	Prise à DDFT inviolable à alerte sonore et fonctions d'autovérification de 20 A/125 V c.a., 60 Hz
Tous les dispositifs ont une intensité nominale de 20 A en continu.	



Raccorder les fils du câble de LIGNE aux bornes de LIGNE (LINE) :

- Relier le fil BLANC à la borne neutre (ARGENT);
- Relier le fil NOIR à la borne active (LAITON ou NOIR).

Raccorder les fils du câble de CHARGE aux bornes de CHARGE (LOAD) :

- Retirer l'autocollant JAUNE de manière à dévoiler les bornes de CHARGE;
- Relier le fil BLANC à la borne neutre (ARGENT);
- Relier le fil NOIR à la borne active (LAITON ou NOIR).

Raccorder le fil de terre (le cas échéant) :

- Raccorder deux longueurs de 15 cm (6 po) de fil de calibre 12 ou 14 AWG DÉNUDÉ (ou VERT), l'une à la borne de terre de la prise à DDFT et l'autre, le cas échéant, à la borne de terre de la boîte. Utilisant un serre-fils, relier les extrémités de ces deux fils au fil de terre DÉNUDÉ (ou VERT) du câble de LIGNE ou de CHARGE. Si de tels raccords ont déjà été effectués, en vérifier la conformité.

Finir l'installation :

- Replier les fils dans la boîte, en s'assurant que le fil de terre n'entre pas en contact avec les bornes NEUTRES ou ACTIVES. Visser la prise sur la boîte et fixer la plaque murale.
- Passer à l'étape 8.

Instalación y Prueba de un Receptáculo ICFT con Alarma Audible

Por favor lea completamente este folleto antes de iniciar la instalación.

Evite errores de cableado en el ICFT. Vea el enlace del video para ayuda con el cableado.



PK-A3105-10-06-2J-W

7. Conecte los alambres (elijá A o B)... sólo después de leer el otro lado completamente.

A: Un cable (2 o 3 alambres) dentro de la caja

Conexión a tierra a la caja (si la caja tiene una terminal a tierra)

Cable de LINEA trae corriente al ICFT

La etiqueta amarilla queda en su lugar para proteger las terminales de la carga

Conector de alambre

Caja Eléctrica

Blanco

Negro

LINE

LOAD

WHITE WIRE

GROUND WIRE

B: Dos Cables (4 o 6 alambres) dentro de la caja

Conexión a tierra a la caja (si la caja tiene una terminal a tierra)

Cable de LINEA trae corriente al ICFT

Conector de alambre

Caja Eléctrica

Blanco

Negro

LINE

LOAD

WHITE WIRE

GROUND WIRE

Conecte los alambres del Cable de LINEA a las terminales de LINEA:

- El alambre blanco se conecta a la terminal BLANCA (Plateada).
- El alambre negro se conecta a la terminal FASE (Latón o Negro).

Conecte el alambre a tierra (sólo si hay alambre a tierra):

- Para una caja que no tiene terminal a tierra (no se muestra el diagrama): Conecte el alambre pelado (o VERDE) del cable de LINEA directamente a la terminal a tierra en el receptáculo del ICFT.
- Para una caja que tiene terminal a tierra (se muestra en el diagrama de arriba): Conecte un alambre pelado (o VERDE) de 12 o 14 AWG de 15 cm a la terminal a tierra en el ICFT. También conecte un alambre similar a la terminal a tierra en la caja. Conecte las puntas de estos alambres al alambre pelado (o VERDE) del cable de LINEA usando un conector de alambre. Si estos alambres ya están en su lugar, verifique las conexiones.

Complete la instalación:

- Doble los cables dentro de la caja, manteniendo el alambre a tierra separado de las terminales BLANCA y FASE. Atornille el receptáculo a la caja y coloque la placa.
- Vaya al paso 8.

⚠

PRECAUCION

- Para evitar descarga eléctrica severa o electrocución, desconecte siempre la alimentación en el panel de servicio antes de trabajar con el cableado.
- Utilice este receptáculo ICFT con cable de cobre o revestido de cobre. No lo utilice con cable de aluminio.
- No instale este receptáculo ICFT en un circuito que alimente equipos de asistencia vital, ya que, si el ICFT se dispara, apagará el equipo.
- Para la instalación en lugares húmedos o mojados, el receptáculo ICFT debe estar listado y marcado como resistente a la intemperie (WR).
- Este receptáculo ICFT con alarma audible no es resistente a la intemperie (WR) y no debe instalarse en lugares húmedos o mojados.
- Debe instalarse de acuerdo con los códigos eléctricos nacionales y locales.

1. ¿Qué es un ICFT?

Un receptáculo ICFT es diferente a los receptáculos convencionales. En el caso de falla a tierra, el ICFT se dispara y para rápidamente la corriente de la electricidad para prevenir accidentes serios.

Definición de una falla a tierra:

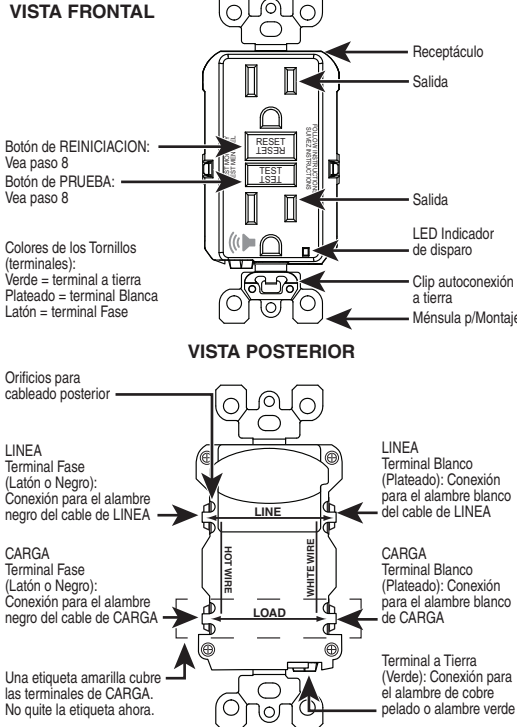
En lugar de seguir su curso normal, la electricidad pasa a través del cuerpo de la persona para alcanzar tierra. Por ejemplo, un artefacto defectuoso puede causar falla a tierra.

Un receptáculo ICFT **NO** protege contra sobrecargas de circuito, cortocircuitos o choques eléctricos. Por ejemplo, puede tener un choque eléctrico si toca alambres pelados mientras está parado sobre una superficie no conductora, tal como un piso de madera.

NOTA: El ICFT tiene una característica de seguro que previene el REINICIO si:

- El ICFT no tiene energía
- El ICFT está mal cableado debido a que las conexiones de LINEA y CARGA están invertidas.
- El ICFT no pasa su prueba interna, indicando que no puede dar protección en el caso de falla a tierra.

2. Características de ICFT



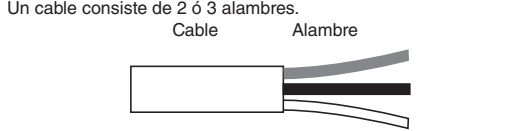
3. ¿Debe instalarlo usted?

Instalar un receptáculo ICFT puede ser más complicado que instalar un receptáculo convencional.

Asegure que usted:

- Entienda los principios y las técnicas básicas de cableado
- Pueda interpretar diagramas de cableado
- Tenga experiencia en el cableado de circuitos
- Este preparado para tomar unos minutos para probar su trabajo, asegurándose que ha cableado el receptáculo ICFT correctamente

4. LINEA contra CARGA



Cable de LINEA:

Distribuye energía desde el panel de servicio (Panel de interruptor de circuito o la caja de fusible) al ICFT. Si sólo hay un cable dentro de la caja eléctrica, ese es el cable de LINEA. Ese cable debe ser conectado sólo a las terminales de LINEA del ICFT.

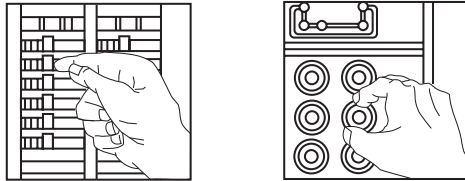
Cable de CARGA:

Distribuye energía desde el ICFT a otro receptáculo en el circuito. Este cable debe ser conectado sólo a las terminales de CARGA del ICFT. Las terminales de CARGA están debajo de la etiqueta amarilla. NO saque la etiqueta en ese momento.

5. DESCONECTE la energía

Conecte un producto eléctrico, tal como una lámpara o radio al receptáculo en el que está trabajando. ENCIENDA la lámpara o radio. Luego, vaya al panel de servicio. Encuentre el

interruptor o fusible que proteje ese receptáculo. Ponga el interruptor en la posición de APAGADO o saque completamente el fusible. La lámpara o radio debe APAGARSE.



Luego, conecte y ENCIENDA la lámpara o el radio en la otra salida del receptáculo para asegurarse que la corriente está DESCONECTADA en ambas salidas. Si la corriente no está DESCONECTADA, pare el trabajo y contacte con un electricista para completar la operación.

6. Identifique cables/alambres

Importante:

No instale el receptáculo ICFT en una caja eléctrica que contenga (a) más de cuatro (4) alambres (excluyendo los alambres a tierra) o (b) cables con más de dos (2) alambres (excluyendo el alambre a tierra). Contacte con un electricista calificado en cualquiera de los dos casos (a) o (b).

Si está reemplazando un receptáculo viejo, sáquelo de la caja eléctrica sin desconectar los alambres.

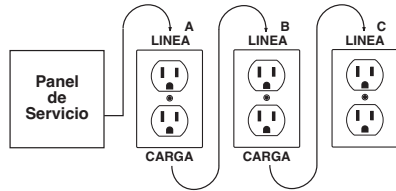
- Si ve un cable (2 o 3 alambres), ese es el cable de LINEA. El receptáculo está probablemente en la posición C (vea el diagrama de la derecha). Sáque el receptáculo y continúe con el paso 7A.
- Si ve dos cables (4-6 alambres), el receptáculo está probablemente en la posición A o B (vea el diagrama de la derecha). Continúe los pasos a-e en el procedimiento de la derecha.

- Procedimiento: caja con dos (2) cables (4-6 alambres):**
- Remueva el alambre blanco y el alambre fase de uno de los cables del receptáculo y proteja cada uno separadamente con un conector de alambre. Asegure que sean del mismo cable.
 - Reinstale el receptáculo en la caja eléctrica, coloque la placa, luego restablezca la energía en el panel de servicio.
 - Determine si la energía está corriendo al receptáculo. Si es así, los alambres protegidos son los alambres de CARGA. Si no, los alambres protegidos son los alambres de LINEA.
 - Desconecte la energía en el panel de servicio, marque los alambres de LINEA y CARGA, luego saque el receptáculo.
 - Siga con el paso 7B.

Posición en el circuito :

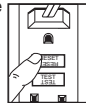
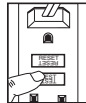
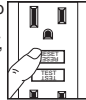
La posición del ICFT en el circuito determina si protege otros receptáculos del circuito.

Ejemplo de circuito:



Colocar el ICFT en la posición A también proveerá protección a los "lado de carga" receptáculos B y C. Si coloca el ICFT en la posición C no proveerá protección a los receptáculos A o B. Recuerde que los receptáculos A, B y C pueden estar en diferentes habitaciones.

- Pulse a fondo el botón RESET (reiniciar) y suéltelo. Si la lámpara o la radio se encienden, la alerta audible se apaga y el indicador LED se enciende, el ICFT se ha instalado correctamente. Si no se puede restablecer el ICFT, vaya a la sección de Solución de Problemas.
- (Si instaló el ICFT siguiendo el paso 7B, conecte una lámpara o una radio en los receptáculos circundantes para ver cuál o cuáles, además del ICFT, pierden alimentación cuando pulsa el botón TEST para probar ICFT. Coloque una etiqueta «GFCI PROTECTED OUTLET» (contacto con protección ICFT) en cada receptáculo que haya quedado sin corriente y, a continuación, pulse el botón RESET (reiniciar) para restablecer el ICFT. NO enchufe dispositivos para salvaguardar la vida en ninguno de los receptáculos que se quedaron sin corriente.
- Pulse el botón TEST (y luego el botón RESET) todos los meses para garantizar un funcionamiento correcto. Si la luz indicadora de estado no se enciende en VERDE al pulsar y soltar el botón RESET, o si no se puede reiniciar el ICFT, es necesario sustituirlo.
- Para desactivar la alerta audible cuando no se puede restablecer el ICFT: mantenga pulsado el botón RESET a fondo durante 3 segundos para detener la alerta audible y, a continuación, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Leviton o con un técnico electricista de su localidad.



DECLARACIÓN DE LA FCC - Este equipo ha sido probado y encontrado que cumple con los límites de un producto Digital Clase B, y cumple con el artículo 15 de las reglas FCC. Estos límites están diseñados para dar protección razonable contra interferencia dañina en instalaciones residenciales. Este equipo genera, usa y puede irradiar energía de radio frecuencia y si no se instala y usa de acuerdo con las instrucciones puede causar interferencia dañina a las comunicaciones de radio. Sin embargo, no hay garantía que no ocurra interferencia en una instalación particular. Si este equipo causa interferencia a la recepción de radio o televisión, la cual se puede determinar APAGANDO O ENCIENDIENDO el equipo, el usuario puede tratar de corregir la interferencia con una o más de las siguientes medidas:

- Reorientar o reubicar la antena de recepción
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor
- Conecte el equipo en un contacto en un circuito diferente al del receptor

Para ayuda consulte con el vendedor o técnico con experiencia en radio/ televisión

DECLARACIÓN DE IC - Este producto cumple con el estándar(es) RSS exento de licencia de la Industria de Canadá. La operación está sujeta a dos condiciones: (1) Este producto no debe causar interferencia dañina, y (2) Este producto debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo interferencia que puede causar una operación no deseada.

GARANTÍA LIMITADA DE 2 AÑOS

Para la garantía limitada de 2 años de productos Leviton, visite www.leviton.com. Para una copia impresa de la garantía, llame al 1-800-824-3005.

SÓLO PARA MÉXICO

POLÍTICA DE GARANTÍA DE 2 AÑOS: Leviton S de RL de CV, Lago Tana No. 43, Col. Huichapan, Del. M. Hidalgo, Ciudad de México, CP 11290 México. Tel +52 (55) 5082-1040. Garantiza este producto por el término de dos años en todas sus partes y mano de obra contra cualquier defecto de fabricación y funcionamiento a partir de la fecha de entrega o instalación del producto bajo las siguientes **CONDICIONES:**

- Para hacer efectiva esta garantía, no podrán exigirse mayores requisitos que la presentación de esta póliza junto con el producto en el lugar donde fue adquirido en cualquiera de los centros de servicio que se indican a continuación.
- La empresa se compromete a reemplazar o cambiar el producto defectuoso sin ningún cargo para el consumidor, los gastos de transportation que se deriven de su cumplimiento serán cubiertos por: Leviton S de RL de CV.
- El tiempo de reemplazo en ningún caso será mayor a 30 días contados a partir de la recepción del producto en cualquiera de los sitios en donde pueda hacerse efectiva la garantía.
- Cuando se requiera hacer efectiva la garantía mediante el reemplazo del producto, esto se podrá llevar a cabo en: Leviton S de RL de CV.
- Esta garantía no es válida en los siguientes casos: A) Cuando el producto ha sido utilizado en condiciones distintas a las normales. B) Cuando el producto no ha sido operado de acuerdo con el instructivo de uso en idioma español proporcionado. C) Cuando el producto ha sido alterado o reparado por personas no autorizadas por Leviton S de RL de CV.
- El consumidor podrá solicitar que se haga efectiva la garantía ante la propia casa comercial donde adquirió el producto.
- En caso de que la presente garantía se extraviara el consumidor puede recurrir a su proveedor para que se le expida otra póliza de garantía previa presentación de la nota de compra o factura respectiva.

Para Asistencia Técnica llame al: 1-800-824-3005 (Sólo en EE.UU.) www.leviton.com